

# 外国語・国語

## (英語)

(2024)

- (注意事項)
- 1 問題文は20ページあります。
  - 2 解答は解答用紙の所定欄に記入してください。下書きは、問題冊子の余白を利用してください。ただし、回収はしませんので採点の対象とはなりません。
  - 3 解答はマークセンス方式と記述式になっていますので、解答用紙の注意事項をよく読み解答してください。
  - 4 記述式の解答欄は、すべて解答用紙の裏面にあります。
  - 5 受験番号・氏名・フリガナは、監督者の指示に従って、解答用紙の所定欄に丁寧に記入してください。
  - 6 解答用紙にマークセンス方式の受験番号欄があります。受験番号をマークする際は濃く丁寧にぬってください。
  - 7 試験中に問題冊子の印刷不鮮明、ページ落丁・乱丁及び解答用紙の汚れ等に気づいた場合は、手を挙げて監督者に知らせてください。

I 次の英文はレイモンド・カーヴァーの短編小説「保存されたもの」(“Preservation”)の一部である。以下の文章を読み、各設問に答えなさい。

Sandy’s husband had been on the sofa ever since he’d been terminated three months ago. That day, three months ago, he’d come home looking pale and ( 1 ) and with all of his work things in a box. “Happy Valentine’s Day,” he said to Sandy and put a heart-shaped box of candy and a bottle of Jim Beam on the kitchen table. He took off his cap and laid that on the table, too. “I got canned today. Hey, what do you think’s going to happen to us now?”

Sandy and her husband sat at the table and drank whiskey and ate the chocolates. They talked about what he might be able to do instead of putting roofs on new houses. But they couldn’t think of anything. “Something will turn up,” Sandy said. She wanted to be ( 2 ). But she was ( 1 ), too. Finally, he said he’d sleep on it. And he did. He made his bed on the sofa that night, and that’s where he’d slept every night since <sup>3</sup>it had happened.

The day after his termination there were unemployment benefits to see about. He went downtown to the state office to fill out papers and look for another job. But there were no jobs in his line of work, or in any other line of work. His face began to sweat as he tried to describe to Sandy the milling crowd of men and women down there. That evening he got back on the sofa. He began spending all of his time there, as if, she thought, it was the thing he was supposed to do now that he no ( 4 ) had any work. Once in a while he had to go talk to somebody about a job possibility, and every two weeks he had to go sign something to collect his unemployment compensation. But the rest of the time he stayed on the sofa. <sup>5</sup>It’s like he lives there, Sandy thought. He lives in the living room. Now and then he looked through magazines she brought home from the grocery store; and every so often she came in to find him looking at this big book she’d got as a bonus for joining a book club—something called *Mysteries of the Past*. (中略)

The newspaper came to the house every day. He read it from the first page to the last. She saw him read everything, right down to the obituary section, and the part showing the temperatures of the major cities, as well as the Business News section which told about mergers and interest rates. Mornings, he got up before she did and used the bathroom. Then he turned the TV on and made coffee. She thought he seemed upbeat and cheerful at that hour of the day. But by the time she left for the work, he’d made his place on the sofa and the TV was going. Most often it would still be going when she came

in again that afternoon. He'd be sitting up on the sofa, or else lying down on it, dressed in what he used to wear to work—jeans and a flannel shirt. But sometimes the TV would be off and he'd be sitting there holding his book.

(中略)

“We'll get us another fridge,” her husband said. “Hell, yes. We need one, don't we? We can't get along without one. The question is, where do we get one and how much can we pay for it? There must be zillions of used ones in the classifieds. Just hold on and we'll see what's in the paper. Hey, I'm an expert on the classifieds,” he said.

(中略)

They [Sandy and her husband] began to go through the classifieds. He ran his finger down one column and then another. He passed quickly over the JOBS AVAILABLE section. She saw checks beside a couple of things, but she didn't look to see what he'd marked. It didn't matter. There was a column headlined OUTDOOR CAMPING SUPPLIES. Then they found it—APPLIANCES NEW AND USED.

“Here,” she said, and put her finger down on the paper.

He moved her finger. “Let me see,” he said.

She put her finger back where it'd been. “Refrigerators, Ranges, Washers, Dryers, etc.,” she said, reading from the ad boxed in the column. “Auction Barn! What's that? Auction Barn.” She went on reading. “New and used appliances and more every Thursday night. Auction at seven o'clock! That's today. Today's Thursday,” she said. “This auction's tonight. And this place is not very far away. (中略) It's down there close to that Baskin-Robbins.”

Her husband didn't say anything. He stared at the ad. He brought his hand up and pulled at his lower lip with two of his fingers. “Auction Barn,” he said.

She fixed her eyes on him. “Let's go to it. What do you say? It'll do you good to get out, and we'll see if we can't find us a fridge. Two ( 6 ) with one ( 7 ),” she said.

“I've never been to auction in my life,” he said. “I don't believe I want to go to one now.”

“Come on,” Sandy said. “What's the matter with you? They're fun. I haven't been to one in years, not since I was a kid. I used to go to them with my dad.” “She suddenly wanted to go to this auction very much.”

“Your dad,” he said.

“Yeah, my dad.” She looked at her husband, waiting for him to say something else. The least thing. But he didn't.

“Auctions are fun,” she said.

“They probably are, but I don’t want to go.”

“I need a bed lamp, too,” she went on. “They’ll have bed lamps.”

“Hey, we need lots of things. But I don’t have a job, remember?”

“I’m going to this auction,” she said. “Whether you go or not. You might as well come along. But I don’t care. If you want <sup>10</sup>the truth, it’s immaterial to me. But I’m going.”

問1 文中に2箇所ある( 1 )に入る最も適切な語を次の1～5から一つ選び、その番号をマークしなさい。

1

1. bright
2. scared
3. excited
4. provoked
5. lively

問2 文中の( 2 )に入る最も適切な語を次の1～5から一つ選び、その番号をマークしなさい。

2

1. encouraging
2. depressing
3. arguing
4. challenging
5. irritating

問3 下線部3の“it”は何を指すか。最も適切なものを次の1～5から一つ選び、その番号をマークしなさい。

3

1. drinking whiskey
2. sleeping on the sofa
3. putting roofs on new houses
4. being terminated
5. going downtown to the state office

問4 文中の( 4 )に入る“1”で始まる1語を書きなさい。

4

問5 下線部5について、サンディがこのように思ったのはなぜか。その理由として最も適切なものを次の1～5から一つ選び、その番号をマークしなさい。

5

1. 夫が雑誌や本を読むことに生きがいを感じているため。
2. 夫が職を失い居間から出ることがまったくなくなったため。
3. 夫が居間で仕事をするができるようになったため。
4. 夫が座り心地のよいソファを得て満足しているため。
5. 夫が失業手当を受け取りに出る以外、ずっと居間にいるため。

問6 文中の( 6 ), ( 7 )に入る1語をそれぞれ書きなさい。

6

7

問7 下線部8のように夫を感じたのはなぜか。その理由として最も適切なものを次の1～5から一つ選び、その番号をマークしなさい。

8

1. 家から競売が開かれる場所まで遠すぎるため。
2. 十分な機能を備えた冷蔵庫は見つからないと考えたため。
3. 子供の頃に競売へ行った時の苦い記憶が蘇ったため。
4. 競売でお金が必要になるが、仕事に就いていないため。
5. 職探しのためにダウントウンへ行って疲れていたため。

問8 下線部9のようにサンディを感じたのはなぜか。その理由として最も適切なものを次の1～5から一つ選び、その番号をマークしなさい。

9

1. 夫を外へ連れ出すよい口実ができたと考えたため。
2. 新聞でよい冷蔵庫を見つけ、早く買いに行きたいと思ったため。
3. かつて父親と競売に行ったことがあることを思い出したため。
4. 夫の新しい仕事を見つける機会になると思ったため。
5. ベッド用ランプが欲しくてたまらなくなったため。

問9 下線部10が意味するものとして最も適切なものを次の1～5から一つ選び、その番号をマークしなさい。

10

1. 夫は行かずとも自分は競売に行くこと。
2. 競売で物を買うつもりはないこと。
3. ベッド用ランプがどうしても欲しいこと。
4. 競売が楽しいものであること。
5. 夫と一緒に競売へ行きたいと思っていること。

問10 本文から読み取れるサンディの心理として最も適切なものを次の1～7から二つ選び、その番号をマークしなさい（順不同）。

11

12

1. 幸福感
2. 陶醉
3. 不安
4. 自暴自棄
5. まごころ
6. 自立心
7. 嫉妬心

問11 次の文章はアメリカ文学者であり翻訳家の柴田元幸がカーヴァーの「保存されたもの」について論じたものである。以下の文章を読み、A～Dの各設問に答えなさい。

キャンディもジム・ビームのウイスキーも、二人の置かれた状況を的確に表わす<sup>ア</sup>ヒョウシヨウではもちろんないし、それを痛烈に皮肉る裏返しのシンボルでさえない。（中略）よそよそしい物たち、よそよそしい世界に囲まれて、人間は途方に暮れている。

これがたとえばプロレタリア小説であれば、(イ)＝悪人が(ウ)＝善人を不当に解雇するという明快な区別があっただろうし、そこまで図式的ではないにしても、これまでの小説であれば、いかなる主体がサンディの夫の(エ)を切ったのか、あるいはいかなる理由で彼が(エ)になったのか、いちおう示してはくれただろう。だがカーヴァーの小説では、そのような権力者の姿はいっさい見えない。同様に彼の小説には、大都市もほとんど出てこないし、登場人物がテレビを見ていてもそこに何が映っているかはまず語られない。要するに、カーヴァーの大半の作品の舞台であるアメリカの小さな町の人々の生活を外から規定しているはずの大きな(オ)の姿は、ほとんど見えないままなのである。

A. 下線部アのヒョウシヨウを漢字で書きなさい。

13

B. 文中の( イ ), ( ウ ), ( オ )に入る語として最も適切な語を次の1～7からそれぞれ一つ選び, その番号をマークしなさい。

( イ )-  ( ウ )-  ( オ )-

1. 独裁者
2. システム
3. 労働者
4. モラル
5. 資本家
6. 知識人
7. メディア

C. 文中に2箇所ある( エ )に入る適切な語を漢字1字で書きなさい。

D. 本文中にプロレタリア文学とあるが, 日本のプロレタリア文学の代表的な作家を次の1～5から一つ選び, その番号をマークしなさい。

1. 志賀直哉
2. 井伏鱒二
3. 堀辰雄
4. 小林多喜二
5. 安部公房

II 次の英文はピーター・シンガー (Peter Singer) による *One World Now* の一部である。この中で彼はジョン・ロールズ (John Rawls) とカール・マルクス (Karl Marx) に言及しながら自分の意見を組み立てている。これを読み、各設問に答えなさい。

### A New Era for Ethics and Political Theory

\*<sup>1</sup>Implicit in the term “globalization” rather than the older “internationalization” is the idea that we are moving beyond the era of growing ties between states and are beginning to \*<sup>2</sup>contemplate something more than \*<sup>3</sup>the existing conception of state sovereignty.

( 1 )

To see how much our thinking about ethics needs to change, consider the work that, better than any other, represents late twentieth-century thinking on justice in the liberal American \*<sup>4</sup>establishment: John Rawls’s *A Theory of Justice*. When I read it, shortly after its publication in 1971, I was astonished that a book with that title, nearly 600 pages long, could utterly fail to discuss the injustice of the extremes of wealth and poverty that exist between societies. Rawls’s method is to seek the nature of justice by asking what \*<sup>5</sup>principles people would choose if they were choosing \*<sup>6</sup>in conditions that prevented them from knowing what position they themselves would occupy. ( 2 ) If we were to apply this method globally rather than for a given society[,] it would immediately be obvious that \*<sup>7</sup>one fact about which those making the choice should be ignorant is whether they are citizens of a rich country such as the United States or of a poor country such as Haiti. In setting up his \*<sup>8</sup>original position, however, Rawls simply assumes that the people making the choice all belong to the same society and are choosing principles to achieve justice *within* their society. \*<sup>9</sup>Hence when he argues that people choosing \*<sup>10</sup>under the conditions he prescribes would choose a principle that (中略) seeks to improve the position of the worst-off, he limits the conception of worst-off to those within one’s own society. If he accepted that[,] to choose justly, people must also be ignorant ( 3 ) their citizenship, his theory would become a \*<sup>11</sup>forceful argument for improving the prospects of the worst-off people in the world. But in the most influential work on justice written in twentieth-century America, this question *never even arises*. Rawls addressed it, late in his life, in a short book, *The Law of Peoples*, and I shall say something later about what he says there. ( 4 )

(中略)

### Technology Changes (Almost) Everything

(中略)

Technology changes everything — that was [Karl] Marx’s claim, and if it was a dangerous half truth, it was still an illuminating one. As technology has overcome distance, economic globalization has followed. Planes can bring fresh vegetables from Kenya to compete in London supermarkets alongside those from nearby Kent. In the wrong hands, those planes can also become lethal weapons that bring down tall buildings. ( 5 ) The increasing degree to which there is a single world economy is reflected in the development of new forms of global governance, the most controversial of which has been the World Trade Organization (中略).

(中略)

Marx argued that in the long run we never reject advances in <sup>\*12</sup>the means by which we satisfy our material needs. Hence history is driven by the growth of productive forces. He would have been <sup>\*13</sup>contemptuous of the suggestion that globalization is something <sup>\*14</sup>foisted on the world by a conspiracy of corporate executives meeting at the World Economic Forum in Davos, and he might have agreed with <sup>\*15</sup>[Thomas] Friedman’s remark that the most basic truth about globalization is, “*No one is in charge.*” For Marx, however, the significance of this statement is not that conspiracy theorists are wrong — though he would have agreed that they are wrong — but that we are living in an alienated world in which, instead of ruling ourselves, we are ruled by our own creation, the global economy. (中略)

Marx also believed that a society’s ethic is a reflection of the economic structure ( 7 ) which its technology has given rise. (中略)

Marx wanted to bring our ethical judgments down to earth. ( 8 ) He did not consider a different earthly possibility: that our ethical judgments have a biological basis in our origins as social mammals. <sup>\*16</sup>The intuitive responses by which we judge many things to be right or wrong have their origins in the behavior and feelings of our human and prehuman ancestors and were suited for life in a small group in which everyone knew everyone else. That is very far from the world in which we live today, but many of our deepest moral intuitions persist. One of the themes of this book will be the way in which they need to change if we are to overcome the problems the world faces.

(中略) If the group to which we must justify ourselves is the tribe or the nation, then our morality is likely to be tribal or national. ( 9 ) (中略)

It would be naïve to believe that the existence of the internet and the enhanced possibilities of communication across national boundaries that come with it would be sufficient to bring about a new ethic that will serve the interests of all those who live on this

planet in a way that (中略) no previous ethic has ever done. (中略) Nevertheless, the existence of a global audience and a global discussion would seem to be a necessary, though not sufficient, condition for a truly global ethic.

\*<sup>1</sup>implicit in : ~ (という言葉) に暗示されている

\*<sup>2</sup>contemplate : ~についてじっくり考える

\*<sup>3</sup>the existing conception of state sovereignty : 国家主権という既存の考え

\*<sup>4</sup>establishment : 制度・法

\*<sup>5</sup>principles : 原理・原則 (本文では正義の原則のことを指している)

\*<sup>6</sup>in conditions that prevented them from knowing what position they themselves would occupy : もし、自分がどのような境遇で暮らすことになるのか、彼らが知らなかったならば

\*<sup>7</sup>one fact about which those making the choice should be ignorant : その選択を行う者たちが知らないはずの一つの事実

\*<sup>8</sup>original position : 原初状態 (ロールズが用いた哲学的手法)

\*<sup>9</sup>hence : したがって

\*<sup>10</sup>under the conditions he prescribes : 彼 (ロールズ) が指定した条件の下で

\*<sup>11</sup>forceful : 強力な

\*<sup>12</sup>the means by which we satisfy our material needs : 我々が我々の物質的ニーズを満たすための手段

\*<sup>13</sup>contemptuous of : ~をさげすむ

\*<sup>14</sup>foisted on : ~に押し付けられた

\*<sup>15</sup>Thomas Friedman : トーマス・フリードマン (米国の政治評論家)

\*<sup>16</sup>The intuitive responses by which we judge many things to be right or wrong : 多くの物事について、それらが善か悪かを判断する際に、我々が用いている直感的反応

問1 文中の( 1 ), ( 2 ), ( 4 ), ( 5 ), ( 8 ), ( 9 )にはそれぞれ次の1～6のいずれかが入る。それぞれに入る文章として最も適切なものを一つずつ選び、その番号をマークしなさい。

( 1 ) -  ( 2 ) -   
( 4 ) -  ( 5 ) -   
( 8 ) -  ( 9 ) -

1. His approach, however, remains firmly based on the idea that the unit for deciding what is just remains something like today's nation-state.
2. They did not, he thought, come from God or from reason but from the economic basis of our society and the means we use to produce the goods we consume.
3. But this change needs to be reflected in all levels of our thought, especially in our thinking about ethics and our political theory.
4. If, however, the revolution in communications has created a global audience, we may feel a need to justify our behavior to the whole world.
5. Instant digital communication spreads the nature of international trade from physical objects to skilled services. At the end of a day's trading, a bank based in New York may have its accounts balanced by clerks living in India.
6. That is, they must choose without knowing whether they themselves would be rich or poor, a member of the dominant ethnic majority or of an ethnic minority, a religious believer or an atheist, highly skilled or unskilled, and so on.

問2 文中の( 3 )に入る前置詞として最も適切なものを次の1～5から一つ選び、その番号をマークしなさい。

1. by
2. in
3. of
4. on
5. to

問3 下線部6を言い換える適切な1語として、“r”で始まる単語を書きなさい。

問4 文中の( 7 )に入る前置詞として最も適切なものを次の1～5から一つ選び、その番号をマークしなさい。

27

1. by
2. in
3. of
4. on
5. to

問5 本文から読み取れる著者のロールズに関する意見として最も適切なものを次の1～7から二つ選び、その番号をマークしなさい (順不同)。

28

29

1. 著者は正義に関するロールズの著書が600ページ近くあることに驚いた。
2. 著者はロールズが原初状態という手法を用いたことについては問題視していない。
3. 著者はロールズの主張が今の時代であっても大いに通用するものだと考えている。
4. 著者によれば、ロールズが生涯のうちに社会間格差について論じることはなかった。
5. 著者によれば、ロールズの社会正義に関する諸原則には世界中の最も不遇な者たちを対象とするものが含まれる。
6. 著者によれば、ロールズの正義論には20世紀前半のアメリカの正義感が反映されている。
7. 著者によれば、ロールズは正義について考える際に無視すべき事柄を無視しなかった。

問6 本文から読み取れる著者のマルクスに関する意見または著者自身の意見として最も適切なものを次の1～7から二つ選び、その番号をマークしなさい（順不同）。

30

31

1. 技術にはこの世のすべてを変える力があるとするマルクスの主張は完全に間違っている。
2. ケント（ロンドン近郊）で採れる野菜よりもケニアで採れる野菜の競争力のほうが高い。
3. 今日のグローバル化は何らかの陰謀によってもたらされたとするマルクスならば考える。
4. 人間の倫理の土台には人間が社会的動物であるという生物学的事実があるとマルクスは考えていた。
5. 人間は今や自身の創り出した世界経済に支配されているとするマルクスならば考える。
6. 人間の倫理観は必ずしも生産力やコミュニケーション技術の発展とともに急速に変化するものではない。
7. マルクスならば、著者と同様に、越境的なやりとりが新しい倫理を生む必要十分条件となると考えるはずである。

問7 次のAとBの文章は本文の著者の訳書に収録された解説の一部である。Aを受けて、Bのア～カを論理的に成立するように並べ替えなさい。その順序を示す選択肢として最も適切なものを1～7から一つ選び、その番号をマークしなさい。

32

A.

シンガーは今日注目を集めている効果的利他主義（Effective Altruism）の思想的な創始者の一人である。効果的利他主義とは、簡単に言えば、科学的なエビデンスを用いて効率的に世界をよりよくしようという考え方である。例えば寄付をする際に慈善団体の活動の費用対効果を厳しく評価したり、儲かる企業に就職するなどして一生涯で寄付できる額を最大限にしようとしたりする取り組みなどが挙げられる。

B.

ア. ともあれ、読者にはそうした自己啓発的な側面だけに囚われることなく、一九七二年の論文に最もよく示されているシンガーの根本の主張を真剣に受け止めて、自らの態度を決定してもらうことを願う。

イ. シンガーのこの主張は理性に訴える哲学的なものであるため、単に信じる、信じないというのではなく、十分に批判的な吟味を行なう必要がある。

ウ. 効果的利他主義には、他人を助けて自分も幸せになろうという自己啓発的な側面もあり、その教祖的存在となっている近年のシンガーの著作には少し鼻につくところがあるかもしれない。たとえば「はじめに」で紹介されている、シンガーに影響を受けて生き方を変えたという人々の話がそうである。

エ. その主張とは、他人を助けることは一部の人々の職業上の義務に留まらず、我々一人ひとりが担っている義務であり、それゆえ我々は飢えや病に苦しんでいる人々を助けなければ道徳的義務を果たしたとは言えないという主張である。

オ. これは、ある意味では、援助義務に関するシンガーの長年の主張が一定の成功を収めた証でもあるだろう。

カ. そして、その結果として彼の結論を受け入れるなら、我々は自分の態度や生き方を変えて、自らの義務を果たすべく行動しなければならないだろう。

1. ア→カ→オ→ウ→エ→イ
2. カ→エ→ウ→オ→ア→イ
3. ウ→オ→ア→エ→イ→カ
4. エ→イ→カ→ウ→オ→ア
5. オ→ウ→イ→エ→カ→ア
6. イ→オ→カ→エ→ア→ウ
7. ア→ウ→エ→オ→イ→カ

Ⅲ 以下は、大江健三郎によるニューヨークのパブリック・ライブラリーにおける講演をまとめたものである。この講演録を読み、各設問に答えなさい。

日本語の作家として初めてノーベル賞を受けた川端康成（一八九九—一九七二）は、ストックホルムで「美しい日本の私」という受賞講演をしました。それはじつに美しいものです。同時に、まことにあいまいなものだともいわねばなりません。しかもその美しさが日本的であるように、そのあいまいさも確かに日本的だと思います。

いま私があいまいさと英語に訳して語っている日本語の（ 1 ）は、「あいまいな」です。（中略）

日本人は「あいまいな」というひとつの（ 1 ）を、（中略）多様な意味に使われて暮らしているのです。つまりわれわれは、きわめて複雑な言語生活を持った国民だということができると思います。せんだってクリントン大統領が、エリツィン大統領に、——日本人はNOという意味でYESということがあるから、気をつけるように！ と助言しました。あるいは、その逆だったでしょうか？ それは新しいアメリカの大統領に好意と期待を寄せている日本人に対しても、その自尊心を傷つけたと思います。もしクリントン大統領が、この「あいまいな」という日本語の（ 1 ）を使っていたとしたら、物議をかもしようとはなかったのではないかと——日本人の約束は「あいまいな」ことがあるから、気をつけるように！

これはさらにきびしい批評ですが、それが事実であることを認める日本人はすくなくはないはずだからです。

川端さんの演説のあいまいさということ、私は悪い意味でいっているわけではありません。それは（ 2 ）だったりquestionableだったりshadyであったりはしません。しかしそれは、おおいに、vagueであるし（ 3 ）であるしobscureでもあると私は感じます。

川端さんは、その初期から中期にかけて、明晰な批評家としても活動した人です。かれはなぜこのようにあいまいな演説をしたのでしょうか？（中略）

川端さんがあのような語り方をしたのは、二つの理由があったと私は考えています。ひとつは、川端さんの美の認識が、その生涯の終わりちかく、日本的な、あるいはそれを越えて東洋的な神秘主義と一致するところまで深まっていた、ということです。（中略）

それに加えて、もうひとつの理由があると私は思います。川端さんは西欧の聴衆を前にして語りながら、じつは西欧、アメリカに向けて語りかけているという意識はなかったのではないかと。この演説には、さまざまな歌の具体例をつないで日本の古典の美意識が川端さんに流れこんでいる、その大きい展望が示されています。しかしそこには西欧、アメリカの人間によるヨーロッパ人の理解を、あらかじめ<sup>4</sup>ダンネンしているところがあると私は感じます。また川端さんは現代の日本人による理解すらをも<sup>4</sup>ダンネンしていたように感じられるのです。

それでは誰に向かって川端さんは語りかけたのか？ 川端さんは「美しい日本の私」に向

かって語りかけていたのです。しかも川端さんは、そのようなものが現実には存在しないと知っていました。かれの想像力のなかの、かれの美のヴィジョンのなかの「美しい日本の私」にのみ向かって語っているのです。そうすることで、川端さんは現実の世界、現実の人間をシャット・アウトしているのですから、かれの語り方にニヒリズムを見出す者がいるのは当然でしょう。ところが川端さんは演説を次のようにしめくくったのでした。

《日本、あるいは東洋の「虚空」、( 5 )はここにも言いあてられています。私の作品を虚無と言う評家がありますが、西洋流のニヒリズムという言葉はあてはまりません。心の根本がちがうと思っています。道元の四季の歌も「本来ノ面目」と題されておりますが、四季の美を歌いながら、実は強く禅に通じたものでしょう。》

川端さんの語りかけをあいまいだと感じるとる聴衆にとっては——それは西欧、アメリカの聴衆のみでなく、現代日本の聴衆の多くですらそうでしょうが——、川端さんはやはりニヒリズムの人であるはずです。しかし川端さんが語りかけている「美しい日本の私」のなかには、美そのものとして受けとめられる「虚空」、すなわち( 5 )が実在しているのです。西洋流のニヒリズムは介入しない、大体、自分と「美しい日本の私」をつなぐ<sup>6</sup>カイロには、西洋流のニヒリズムは入りこみえない、それよりさらに西欧、アメリカが入ってくることはない、といっているのです。

さて川端さんから三十年以上も後輩の作家である私には、「美しい日本の私」という言葉を発することはできません。日本の古典の世界の歌人や禅僧の美意識に自己同一化することができない、という点で、まず、そうです。さらに、私が生きてきた同時代の日本は、やはり美しい日本と呼ぶことはできない、と感じるからです。私が川端康成の表現に習うとするならば、むしろ「あいまいな日本の私」というのが妥当であるように思います。(中略)

「あいまいな日本の私」ということを説明しようとする、私には日本の近代文学、現代文学の特殊性について語ることに有効だと思われまます。日本の近代化は、十九世紀後半の明治維新によって始まりました。天皇を絶対君主とする近代統一国家が発足したわけです。それまで外部に対して閉ざしていた日本は、西欧と積極的に関係を開くことにもなりました。

この国家の近代化と並行して——いくらかの時間的なラグをともないながら——大きい文化革命が行なわれました。とくに江戸から東京と変った大都市において、それが、西欧スタイルの生活風俗をとりいれるものだったことが、まず重要です。この文化革命の高いレベルで、多く地方出身の若いサムライたちが、それまで頭に載せていたチョンマゲを切り落として、ヨーロッパに留学し、多方面にわたる学習をしたのでした。

もうひとつの文化革命が、文学の言語の根本的な革命です。<sup>7</sup>「言文一致」の運動というのですが、東京の新しい生活の場で用いられている言葉と、小説の言葉がまったくちがうという状態をあらためようではないか、とする運動でした。東京の人間が毎日使っている言葉で小説を書こう、という運動。その先頭を切ったのが、ロシア文学の翻訳者であり、新しい小説の実

作者でもあった<sup>8</sup>二葉亭四迷（一八六四—一九〇九）です。（中略）

しかしそうした文体をつうじての文化革命を、主題と人物についての文化革命と一致させることで完成したのは、夏目漱石（一八六七—一九一六）でした。（中略）日本文学の二十世紀は、ただ漱石ひとりによって代表されるとすらいふことができるほどのです。（中略）

さて、私が日本文学の近代化の特殊さについて語ることから漱石の役割を強調するにいたったのは、「あいまいな日本の私」について考えるためでした。漱石には多くの英訳があります。それらを読まれたアメリカ人の読者は、次のような印象を抱かれることはなかったでしょうか？ 漱石は日本と西欧との対立と共存ということを、日本人の運命として、知識人たちの上に担わせた小説を書きながら、つねに日本人に向かって語りかけている。決して西欧人に語りかける姿勢を持つことはない、と。

川端にとっては、「美しい日本の私」に向かう閉じられた<sup>6</sup>カイロのなかのモノローグこそが、その文学でした。漱石の文学でも、西欧を追いかけて急ぐ近代化がすぐにも行きづまることを予感している「苦しい日本の私」である登場人物と作者の、悲痛な対話がその実体です。

英文学の専門家であった漱石が（中略）どうして西欧の人間に向かって「苦しい日本の私」を語ることをして、自分の落ち込んでいる閉じた<sup>6</sup>カイロを開くことをしなかったか？ 私は不思議に思うことがあります。それは漱石の資質のせいだったのでしょうか？ かれは十九世紀最後の年にロンドンに到着しました。しかしそこでの二年を越える留学生活において、ほとんどつねに下宿に閉じこもり、イギリス人との交渉は最小限にして、読書に熱中したという人物です。

ここで私は漱石と同じ年に生まれ（中略）、やはりロンドンで研究生生活をした文化人類学者・生物学者南方熊楠（一八六七—一九四一）を思い出します。南方は大英博物館で研究を続けた後、漱石のロンドン到着といれかわりに日本に帰りました。南方が漱石と違っていたのは、アジアの民俗について英文の論考をさかんに発表したこと、またロンドンから持ちかえった性能の良い単式顕微鏡で、粘菌の新種を発見しては、西欧の学会に報告したことです。もともとかれは東京では活動せず、故郷の熊野に根拠地をおいて永い研究生生活をおくりました。

つまり南方は、英語による論文と手紙によって西欧へ<sup>6</sup>カイロを開いていたのですが、東京の知識人一般に対しては<sup>6</sup>カイロを閉ざしていました。つまり南方が、同時代の日本と西欧との間で、積極的な<sup>9</sup>バイカイシャの役割を果たす、ということにはなかったのです。

漱石も熊楠も、西欧に向かって日本と日本人を明瞭に定義するための努力はしなかったことになります。それは一面では、同時代の西欧が、日本人の自己表現に対して熱心な読者あるいは聴衆ではなかった、ということに原因があるでしょう。（中略）

あきらかなことは、夏目漱石という日本の近代化以後の文学を代表する作家が、西欧に向かって、「あいまいな日本の私」を語ろうとすることはなかったということです。その態度はノーベル賞授賞式に初めて迎えられた日本の作家の「美しい日本の私」という講演にまで共通

したのでした。

\*大江は、1994年にノーベル文学賞を受賞しており、その記念講演のタイトルは「あいまいな日本の私」であったが、このタイトルは、1968年にノーベル文学賞を受賞した川端康成が行った記念講演にちなんだものであった。

問1 文中の( 1 )に入る英文法上の品詞を漢字で書きなさい。

33

問2 文中の( 2 )に入る語として最も適切なものを次の1～5の中から一つ選び、その番号をマークしなさい。

34

1. doubtful
2. evident
3. reserved
4. humble
5. obvious

問3 文中の( 3 )に入る語として最も適切なものを次の1～5の中から一つ選び、その番号をマークしなさい。

35

1. specific
2. clear
3. distinct
4. definite
5. ambiguous

問4 文中に2箇所ある下線部<sup>4</sup>ダンネンを漢字で書きなさい。

36

問5 文中に2箇所ある( 5 )に入るものとして最も適切な1語を漢字で書きなさい。

37

問6 文中に5箇所ある下線部<sup>6</sup>カイロを漢字で書きなさい。

38

問7 下線部7にある「言文一致」を説明した以下の英文中の(ア)(イ)の中に、  
(ア)は“m”で始まる単語を、(イ)は“e”で始まる単語を書きなさい。

39

40

Genbunitchi (unification of the written and spoken language) refers to the (ア) in the Meiji period that asserted that writers should write in a style close to the colloquial style Japanese, using (イ) expressions instead of the previous literal style Japanese and practiced it, and to the works written in that style. It didn't mean writing Japanese sentences as spoken.

問8 下線部8の著者が書いた作品を次の1～5の中から一つ選び、その番号をマークしなさい。

41

1. 『小説神髓』
2. 『行人』
3. 『浮雲』
4. 『金色夜叉』
5. 『舞姫』

問9 下線部<sup>9</sup>バイカイシャを漢字で書きなさい。

42

問10 本文の内容に合致するものとして最も適切なものを次の1～5の中から一つ選び、その番号をマークしなさい。

43

1. 川端康成は日本の古典を踏まえた美意識は日本人ならば必ず理解できるものであると信じていたので、西欧やアメリカの人々の理解を得ることを諦めても何ら問題はなく、「美しい日本の私」という自己表現を日本人の中で完結させることができた。
2. 著者の大江健三郎は海外に向けて自己表現を発信していくならば、川端康成が主張した日本の古典を踏まえた美意識が透徹されあいまいさのない「美しい日本の私」が最良であると確信していた。
3. 夏目漱石と同時代人である南方熊楠は、アジアの民俗について英語で論文を発表しながらも、「苦しい日本の私」という自己表現を西欧にも日本の知識人にも発信し続け、とりわけ西欧において受け入れられた。
4. 著者の大江健三郎は西欧に向けて日本と日本人をよく理解してもらうためには、想像力から生まれた、現実の世界とは切り離された形で存在する「美しい日本の私」という自己表現では不十分だと考えていた。
5. 夏目漱石は自己表現としての「美しい日本の私」をよく認識した上で、日本文学の近代化の特殊性を西欧に対して発信し続けていったが、それを川端康成は踏襲し、ノーベル文学賞の記念講演で披露した。